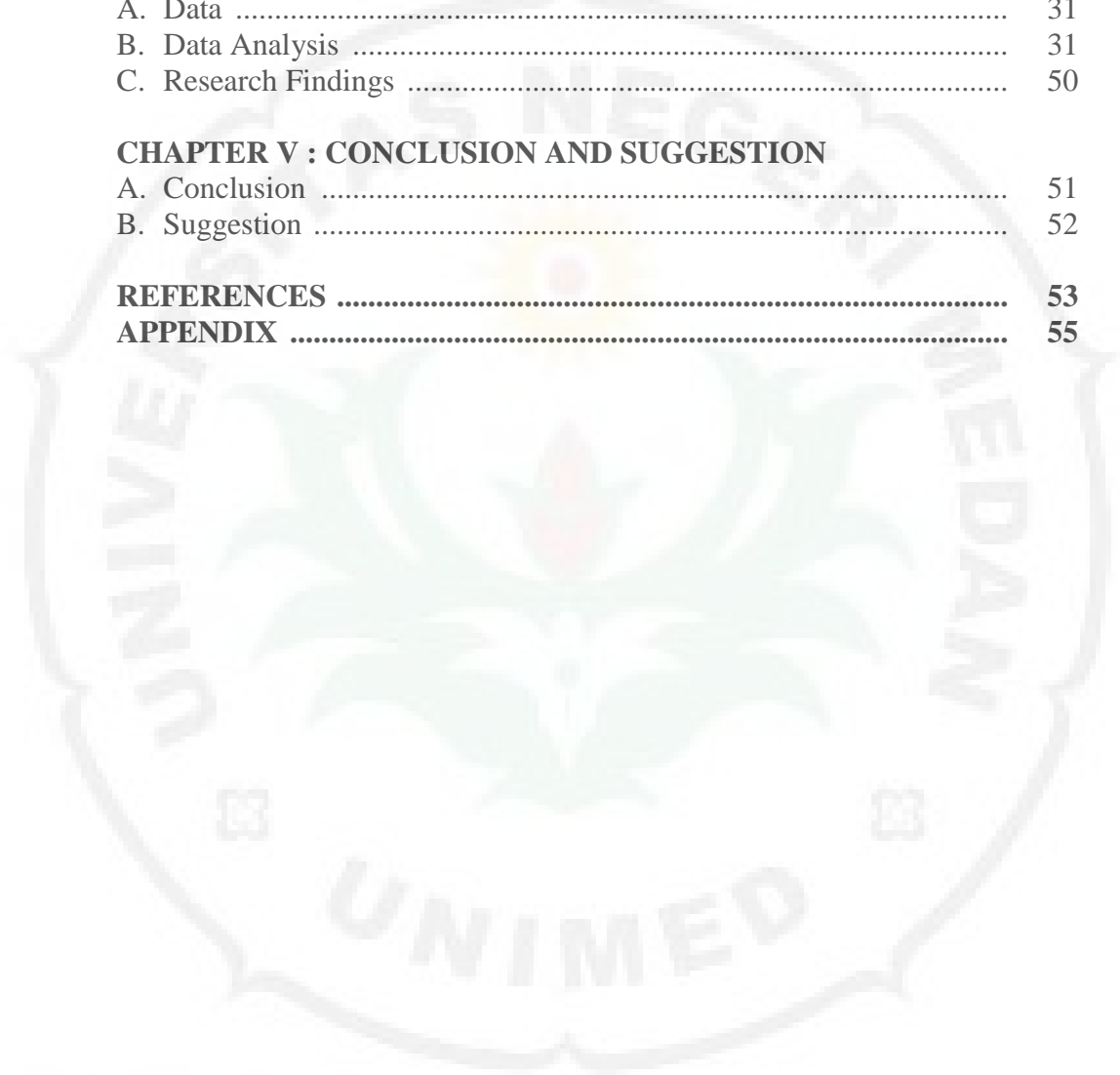


TABLE OF CONTENTS

	Pages
ABSTRACT	i
ACKNOWLEDGEMENT	ii
TABLE OF CONTENTS	iv
LIST OF TABLES	vi
LIST OF FIGURE	vii
 CHAPTER I : INTRODUCTION	
A. The Background of the Study	1
B. The Problem of the Study	6
C. The Objectives of the Study	6
D. The Scope of the Study	6
E. The Significance of the Study	7
 CHAPTER II : REVIEW OF LITERATURE	
A. Theoretical Framework	8
1. Translation	8
a. Process of Translation	9
1) The Textual Level	10
2) The Referential Level	11
3) The Cohesive Level	11
4) The Level of Naturalness	12
b. Translation Shift	13
c. Translation Strategies	13
1) Direct Translation	13
a) Borrowing	14
b) Calque	15
c) Literal Translation	16
2) Oblique Translation	16
a) Transposition	17
b) Modulation	18
c) Equivalence	20
d) Adaptation	21
2. Clause	22
3. Novel	23
a. John Green	24
b. The Summary of the Novel	24
B. Relevant Studies	26
C. Conceptual Framework	28
 CHAPTER III : RESEARCH METHODOLOGY	
A. Research Design	29
B. The Source of the Data	29
C. The Technique of Collecting Data	30
D. The Procedure of Analyzing Data	30

CHAPTER IV : DATA ANALYSIS AND FINDINGS	
A. Data	31
B. Data Analysis	31
C. Research Findings	50
CHAPTER V : CONCLUSION AND SUGGESTION	
A. Conclusion	51
B. Suggestion	52
REFERENCES	53
APPENDIX	55



THE
Character Building
 UNIVERSITY